

关于来华留学生汉字学习的研究综述

张渝湘 崔亚茜 叶旭瑶 许红菊

(嘉兴学院文法学院 浙江 嘉兴 314000)

【摘要】 随着中国综合国力的提升,来华留学生数量持续增加。汉字作为汉文化的集中展示之一,因其数量庞大,笔顺繁多与结构复杂,一直是留学生汉语学习的一大难题。文章对近几年留学生汉字学习的研究进行回顾与总结,发现近些年的相关研究主要围绕汉字学习策略、汉字书写偏误以及汉字汉语教学三方面展开,并指出了其在研究角度、研究内容、研究方法等方面还有进一步发展的空间。

【关键词】 汉字学习;书写偏误;学习策略

【DOI】 10.12252/j.issn.2096-6288.2019.11.295

一. 前言

汉字,又称方块字,是汉文化的集中展示之一。因其数量庞大,笔顺繁多与结构复杂,一直是来华留学生汉语学习的一大难题。

总体来说,近几年留学生汉字学习的调查研究主要集中在学习策略、书写偏误和教学三方面。除了以上三个方面,还有一些关于学习动机、app的应用、手写键盘、学习习惯等方面的研究。

二. 汉字书写偏误研究

在留学生汉字学习的研究中,留学生在汉字书写方面的偏误一直是学者研究的重点,研究成果丰富,其主要从以下三个层面展开研究:

1. 笔画层面。留学生在书写过程中笔画的偏误主要体现在三个方面,分别是笔画增减、笔画形状偏误、笔画颠倒。笔画的增减主要表现在横、点等笔画的增添或缺失。徐茗、孙玉珩(2014)指出,笔画减少的出现率大于笔画增加的出现率。殷源苑(2018)则表示“横、竖、撇、捺、提、折、点”是汉字的基本笔画,而这些基本笔画相互组合又可以产生新的笔画特征,如“横折弯钩、竖钩、竖弯钩”等。由于笔画形变的规律性不强,加之形变规则太过复杂,留学生很难正确书写汉字。这是造成笔画形状偏误的极为重要的原因,肖家燕(2019)肯定了笔顺的重要性,指出笔画颠倒主要是留学生对笔顺的理解不到位造成的,如“撇”应该从上往下写,留学生往往从下往上写,“横”应该从左往右写,误从右向左写。

2. 部件层面。部件偏误类型主要表现在部件增减、部件错位、部件误用三个方面。部件的增减与笔画的增减类似,主要是将对象换成了汉字的某个部件。肖家燕(2019)研究得出部件错位的问题大多发生在合体字上,并且留学生易把左右结构和上下结构等结构类型进行混用,这一点在多数学者的论著中都有反复提及。而部件误用是留学生将一个部件写成另一个部件的情况,如将提手旁写成反犬旁的现象。

3. 整字层面。整字偏误是汉字文化圈和非汉字文化圈留学生普遍存在的现象。徐茗、孙玉珩(2014)做了较为详细的分析,将其将整字偏误分为同音误用、近音误用、近形误用。其中同音误用主要针对一些读音相同的汉字,如“的、地、得”由于读音相同,在具体语境书写时,学生们很难区分在何时用何字。冯玉华(2019)在留学生汉字书写偏误成因的研究中指出这主要是受了母语的影响,而近音误用也同样极大地受到了母语的影响,如由于韩语中没有“zh、ch、sh”这样的卷舌音,因此韩国留学生在汉语中极易将“真诚”写成“精诚”。形近误用主要表现在字形相同的汉字上的误用,汉字的组成是由多个笔画或部件组成的,许多汉字与汉字之间可能只存在一个笔画的区别,因此极易造成混淆。

三. 汉字学习策略研究

近年来,关于留学生汉字学习策略的研究越来越受到学界的关注,研究成果呈逐年增多的趋势。汉语学习策略可以分为认知策略和元认知策略。认知策略指具有操作加工或认知加工功能的策略,与完成具体的学习任务具有直接联系。汉字学习中使用的认知策略一般包括笔画策略、音义策略、字形策略等。元认知策略指具有执行和控制的功能的策略,其为学习任务的完成提供间接支持,可分为监控策略和计划策略。

1. 认知策略方面。梁丽君(2015)指出,河北大学非洲留学生对认知策略的应用较为广泛,尤其是音义策略、字形策略、复习策略等方面。刘璐(2018)的调查研究表明,无论是汉字圈还是非汉字圈的留学生,初级和中级阶段所采用的认知策略多为笔画策略、音义策略与字形策略,而高级阶段使用归纳策略偏多。李佳蓉(2016)在对山东大学2015年来华预科留学生汉字学习策略的调查研究中发现,选取的两个学生一个常用回忆默写的方式,另一个则多用重复抄写的方式,最终前者汉字学习的成绩较为优异。

2. 元认知策略方面。郭阿敏(2019)对上海外国语大学中级阶段留学生汉字学习策略的调查研究表明,在元认知策略中,留学生监控策略的使用率明显高于计划策略。罗卢娇(2017)通过对南京师范大学中泰学生汉字学习策略的调查研究,发现高分组泰国留学生对元认知策略的平均值和标准差均高于低分组和中等组。

四. 汉字教学方法及策略研究

汉字学与汉字教学紧密相连。目前来华留学生的汉字学习大多还是在课堂中完成的,汉字教学方法及策略、教材的选用、教学资源的应用等对留学生的汉字学习有着重要影响。

1. 教材选择。“如何选择适学的教材?”是教学过程中不可忽略的环节,王婉

雀(2020)中写道教材一般由易到难、由简到繁,循序渐进地让学生掌握汉字,稳扎稳打,减少汉字书写的偏误。马威艳(2019)提出要借鉴提供数目有限的笔画、部件、汉字,笔画与笔顺服务于整字教学的教材,这不仅保证了教学的系统性,减少了汉字的学习数量,还降低了汉字的学习难度,通过自由组合和组块破解的方法生成大量词汇,让学生的汉字及词汇呈陡坡上升,值得借鉴。

2. 多渠道使用教学资源。朱红梅(2018)提出随着信息技术的发展,学习资源变得更加丰富。充分利用现今的教育技术和资源,制作微视频等不失为提高学生汉字学习兴趣的良策。同时,马威艳(2019)肯定了利用当下电脑手机书写软件学习汉字的方法,并认为传统汉字书写可以与智能化学习并存。

3. 教学方式多样化。陈文婷(2020)提出教师可以尝试趣味教学法,联想记忆教学法,重叠、对比、归纳教学法等等。具体为:(1)游戏和演示相结合,通过此类方法进行偏旁、部件的自由组合,还可以以图片形式进行组字、组词和造句,教师亦可对汉字进行趣味解读,从而加深学生对汉字的理解;(2)学习汉字时引导学生通过联想加深汉字书写记忆以及对汉字书写规律的认识,利用汉字特点,从汉字构成方面分析,判断汉字是否为象形、形声、会意、指事,之后进行合理化想象,从而达到事半功倍的效果;(3)对于部件重叠、形近字、同音字和多音字等,要进行归纳分类以及多角度讲解,从而让学生通过学习认识此类的构成规律,提高认识。此外,汪永丽(2019)提到要采用集中识字的办法,提高汉字教学效率。肖家燕(2019)提到教师可以通过字音、字形、字义三个方面提高学生的听、说、读、写能力,此类字理分析法可使得汉字教学更加有理有据。

4. 注重书写的规范性。汉字书写作为留学生学习的一大难点,教师在教学过程中要多加强调书写的规范性。付蛟蛟(2018)认为汉字的书写是有规律可循的,教师在教授汉字时一定要正确引导学生注意书写的规范性,在课堂上也可以利用板书、汉字笔顺软件等正确呈现并强调汉字的正确书写。王江(2019)认为学习部件、笔画,建立书写规范,有利于借助整体与部分的关系提高学习汉字的效率;加大汉字规范书写强化训练力度,同时也要注意梯度性、系统性,循序渐进。

五. 总结

综上所述,近年来对于留学生汉字学习情况的调查研究成果较为丰硕,研究范围也在逐步扩大加深,但仍存在一些不足,大致有以下几点:

一是从研究对象的角度来说,目前对于留学生汉字学习策略的调查研究的对象集中在初级阶段和中级阶段,对高级阶段的研究相对较少,同时,针对不同国别留学生的调查研究还不是很多。

二是从研究内容的角度,近些年的研究主要集中在学习策略、书写偏误以及和汉字有关的汉语教学三大方面,对于学习平台、app的应用等方面的研究较为薄弱。同时,我们发现,书写偏误的分析研究较为模式化,总体分为笔画、部件和整字,其下的分类研究也缺乏创新与多角度的研究,材料数据较少,分析范围较窄,下一阶段对于留学生汉字学习情况的调查研究应当注重创新。

三是从研究方法的角度,近几年对于来华留学生汉字学习情况的调查研究主要采取问卷调查、访谈等方式进行,缺少一些对照实验且部分文章定量分析不足,数据的准确性有待提升,缺乏运用大数据的能力,研究方法偏于传统,很难做进一步研究,并且由于这方面的研究过于模式化,研究所参照的文献资料易造成思维定式,缺乏创新性。

参考文献

- [1] 江新, 赵果. 初级阶段外国留学生汉字学习策略的调查研究[J]. 语言教学与研究, 2001(04): 10-17.
- [2] 梁丽君. 河北大学非洲留学生汉字学习策略调查报告[D]. 河北大学, 2015.
- [3] 刘璐. 汉字圈与非汉字圈学生汉字学习策略调查研究[D]. 南京师范大学, 2018.
- [4] 李佳蓉. 来华预科留学生汉字学习策略个案研究[D]. 山东大学, 2016.
- [5] 郭阿敏. 中级阶段留学生汉字学习策略调查及研究[D]. 上海外国语大学, 2019.
- [6] 罗卢娇. 中泰学生汉字学习策略调查研究[D]. 南京师范大学, 2017.
- [9] 徐茗, 孙玉珩. 韩国留学生汉字书写偏误及其成因分析. 安徽: 黄山学院学报, 第16卷第4期. 2014年8月.
- [10] 郭婷. 非汉字圈留学生汉字笔画偏误类型特征及发展研究. 云南: 云南师范大学学报, 第17卷第2期. 2019年3月.

- [11] 肖家燕, 伍钦. 来华留学生初级阶段汉字偏误及教学方法实证研究——以《汉字轻松学》教材为例. 戏剧之家. 2019年31期.
- [12] 冯玉华. 留学生汉字书写偏误分析. 现代交际. 2019年13期.
- [13] 殷源苑. 留学生汉字书写偏误与原因分析. 智库时代. 2018年25期.
- [14] 李莹莹. 中级阶段韩国留学生汉字书写偏误教学研究——基于4名韩国留学生汉字书写偏误的个案分析. 汉字文化. 2019年16期.
- [15] 汪永丽, 谭方黎. 初级阶段留学生汉字习得与汉字教学策略[J]. 智库时代, 2019, (52): 188-189.
- [16] 马威艳, 安栓军. 对外汉字教学策略研究[J]. 渤海大学学报, 2019, (3): 122-123.
- [17] 付蛟蛟, 郑东晓, 严欢. 对外汉语教学中汉字教学策略探讨[J]. 汉字文化, 2018, (S1): 39-40.
- [18] 朱红梅. 汉字文化信息解读在对外汉字教学中的运用[J]. 西部素质教育, 2018, (16): 177-178.
- [19] 肖家燕, 伍钦. 来华留学生初级阶段汉字偏误及教学方法实证研究——以

《汉字轻松学》教材为例[J]. 戏剧之家, 2019, (31): 120-122.

- [20] 陈文婷, 陈启祥. 来华留学生汉字教学问题探究[J]. 大众文艺, 2020, (5): 188-189.
- [21] 王婉雀, 赵丽玲. 留学生汉字书写能力较弱原因及教学对策[J]. 文学教育(下), 2020, (5): 138-139.
- [22] 丁勇. 偏旁部首与留学生汉字教学[J]. 教育现代化, 2019, (48): 185-186, 202.
- [23] 王江, 张伟. 基于对外汉语教学的汉字规范书写教学研究[J]. 辽宁教育行政学院学报, 2019, (1): 83-87.

基金项目: 嘉兴学院2019年校级SRT校级重点项目“嘉兴学院韩国留学生汉字学习调查研究”

作者简介:

张渝茜(2000—), 辽宁大连人, 嘉兴学院文法学院汉语言文学183班
崔亚茜(2000—), 浙江台州人, 嘉兴学院文法学院汉语言文学183班
叶旭瑶(2000—), 浙江台州人, 嘉兴学院文法学院汉语言文学183班
许红菊(1985—), 湖北荆州人, 嘉兴学院文法学院讲师

农村小学英语线上线下衔接教学模式研究

林银英

(广东省肇庆市广宁县北市镇中心小学 广东 肇庆 526300)

【摘要】 我校孩子经过了长达三个多月的居家学习后出现了一系列的问题, 本文围绕线上小学英语学习的模式、优缺点以及解决方法就本校返校复课后的线上线下衔接教学工作进行了阐述, 目的在于探讨互联网+时代的混合教学模式在农村小学的可操作性。

【关键词】 居家学习; 小学英语; 线上学习; 衔接教学

【DOI】 10.12252/j.issn.2096-6288.2019.11.296

一、引言

2020年初, 由于公共卫生突发事件的爆发, 我们宅家度过了一个特别的春节。地处偏远山区的我校从2月中旬开始开展了长达了三个多月的“停课不停学、不停教”线上学习。在学生居家期间, 学习的模式由传统的线下教育向线上迁移, 受地理环境、网络信号、家庭经济条件、师资力量欠缺等方面的制约, 我校大部分孩子的学习效果并不理想, 据返校后的问卷调查和课堂调研的反馈, 我们发现, 超过一半的孩子上课不够专注、自控力有限。而且, 很多孩子迷上了网络游戏, 家长复工后, 由于缺乏父母的监管, 留守儿童厌学问题越趋严重。如何做好线上和线下的教学链接, 重新激发学生的学习兴趣是我们迫切要解决的问题。

二、复课前线上英语学习的模式及优缺点分析

在线上学习期间, 受条件的限制, 我们没有进行直播授课, 主要是采用通过微信平台推送, 教师在线语音或文字讲答等方式进行。“优学派名师同步课堂”和“预课网”等网站为我们提供了大量免费同步课程, 我们根据各年级的实际进行资源的挑选和整合, 并利用微信小管家、倍速英语点读、问卷星等发布课后朗读训练或线上测试进行查漏补缺。从微信学习群的学习反馈以及线上作业的完成情况来看, 孩子们在本次的线上学习中收获:

1. 与家长共学, 促进了亲子关系。居家学习期间, 宅在家的孩子父母纷纷变身成为“保姆+家教集一身”的全能人士, 每天守着电脑或手机前, 等英语老师一发布学习链接, 马上坐在旁边督促孩子读书, 哪怕他们根本听不懂, 还帮忙拍照上传班群向同学或老师请教。特别是三年级的孩子家庭, 连年迈的爷爷奶奶也拿起了手机学习微信的操作以便能引导孩子的学习。

2. 跟名师学习, 拓展了学科思维。“优学派名师同步课堂”以及“预课网”里的网络授课老师都毕业于名校, 有较强的学科素养, 他们发音标准、授课重难点突出、语言精练有趣, 如果不是这次网上学习的机会, 我们的孩子平时不可能听到他们的课, 只要是认真学习的孩子, 在名师的指导下学习了三个多月, 收获良多, 学习思维得到了质的提升。

3. 与自己竞争, 提升了运用能力。四至六年级的学生每天除了按照课程表通过微信观看微课外, 我们还利用问卷星、一起小学平台等每天发布课前测或课后测, 在线鼓励学生挑战自我, 多次作答, 争取满分。孩子们在不断的纠错中进行反复训练, 无形中提高了学科的综合运用能力。

但是, 由于家庭贫困、家长监管无力、小学生年龄偏小且自控能力弱等原因, 线上学习也出现了以下的比较严峻的问题:

1. 超过三分之一的学生无心向学, 从不参与在线课堂互动、从不提交线上作业, 特别是高年级的学生, 教师无法得知学生是否在线学习, 也无法在线监管。据抽样调查显示: 六(1)班原有人数46人, 但最多时只有30个学生在线互动, 平时一般只有20来个。

2. 由于每天对着电脑、平板或手机, 学生视力下降, 家长埋怨教师和学校, 有些家长甚至让孩子放弃线上学习, 这样导致了学校教育和家庭教育的不协调。

3. 长期的监管使家长失去了耐心, 最后放任自由, 孩子在没有监管的情况下以学习为借口拿着家长的手机去玩游戏, 从而沉迷下去一发不可收拾, 有个别学生居然在家长没收手机时说出“你不给我手机, 我就从楼上跳下去。”的话, 学生的心理问题堪忧。

三、复课后线下与线下混合式学习模式的分析

《小学英语课程标准》课程特别强调: 要面前全体学生, 注重素质教育。激发和培养学生学习英语的兴趣, 使学生树立自信心, 养成良好的学习习惯和形成有效的学习策略, 发展自主学习的能力和合作精神。

全面返校复课后, 为了让孩子尽快适应正常的班级学习, 我们用一周的时间进行了心理健康辅导和课堂观察, 通过集体研讨, 我们决定采用线上和线下混合学习的模式进行授课, 具体操作如下:

1. 创设乐学情景, 设置课堂艺术鉴赏、唱歌和游戏环节, 让孩子在欢快的气氛中快乐学习, 从而提高学习的兴趣。

2. 实施“分层作业”, 各班根据线上学习以及复课后一周的观察, 按照英语学科学习能力将学生分为优等生、潜力生和学困生三类, 每天的作业分为拓展、基础训练和抄写与读书三类, 让不同层次的孩子去完成。

3. 用好练习册, 加强潜力生和学困生的监督, 制定课间辅导计划进行分类辅导, 要求潜力生能完成练习册中的基础训练, 学困生能开口读书、知道单词的书写规范、能每天按时提交作业。

4. 发挥优秀生的模范带头作用, 成立学习互助小组, 由优秀生担任小组长, 落实“小组长负责制”, 每天监督学困生的作业完成情况, 课堂上带领本小组进行课文朗读、角色扮演等, 加强团队合作学习。

5. 做好听说突破训练, 每天早读课前10分钟利用课堂多媒体训练英语听力, 听力内容主要采用练习册里自带的或教师自行录制的听力素材。

6. 继续利用“一起小学学生”平台、问卷星、倍速英语、班级小管家小程序等每天通过微信发布线上课后线上训练, 让学有余力的孩子加强学习, 提高综合素质。

经过了两个月的线上线下混合学习, 我们迎来了期末, 孩子们在老师的引导以及他们自己的互助共学下已经取得了很大的进步, 大部分孩子已经重拾了学习的兴趣, 不肯做作业的现象已经得到了有效的抑制, 学困生的面积正在减少, 返校复课后的线上和线下的链接教学效果令人欣喜, 我们相信, 在老师的指导、家长的监督以及自律下, 孩子们的英语学科成绩定能取得更大的进步, 为今后的更好学习打下扎实的基础。

参考文献

- [1] 单陆冬栋. 线上线下一体化开展“互联网+”混合式教学模式研究[J]. 中国农村教育, 2020(08): 13-15.
- [2] 龙草芳. 基于移动设备的混合教学模式研究[J]. 计算机产品与流通, 2020(03): 142-143.
- [3] 周德慧. 线上与线下混合式教学模式探索与实践[J]. 才智, 2020(11): 208-209.
- [4] 邱瑜彬. “互联网+”背景下小学英语教学手段探析[J]. 英语广场, 2019(01): 142-143.
- [5] 张萍. 线上与线下结合培养学生英语写作能力探析[J]. 成才之路, 2018(23): 41.
- [6] 俞甜甜. 慕课为传统英语教学注入新的活力[J]. 小学教学参考, 2016(36): 36.